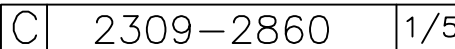




Date: 14/10/05 REV. K

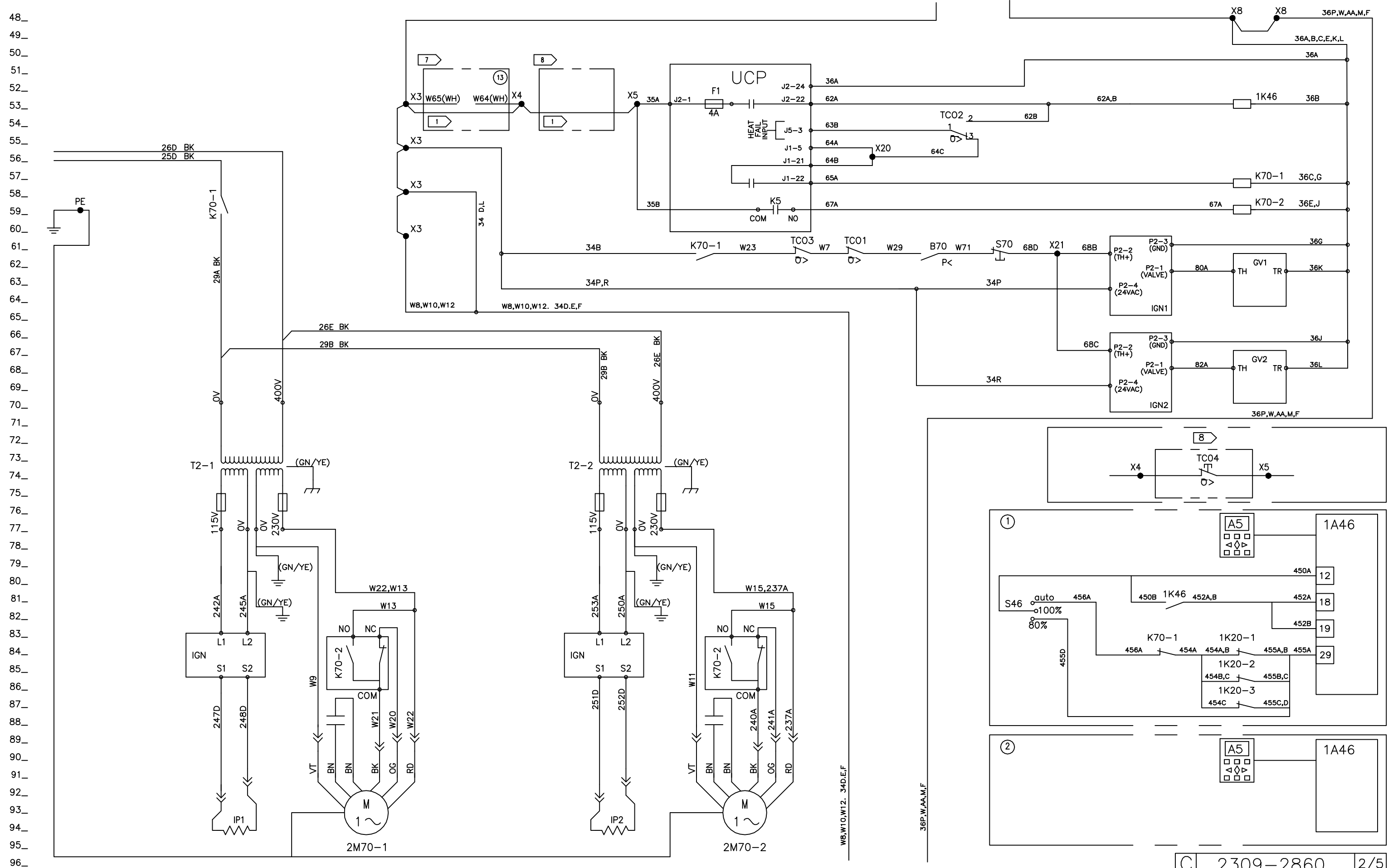
CAO	Std
-----	-----





Date: 14/10/05 REV. K

CAO	Std
-----	-----

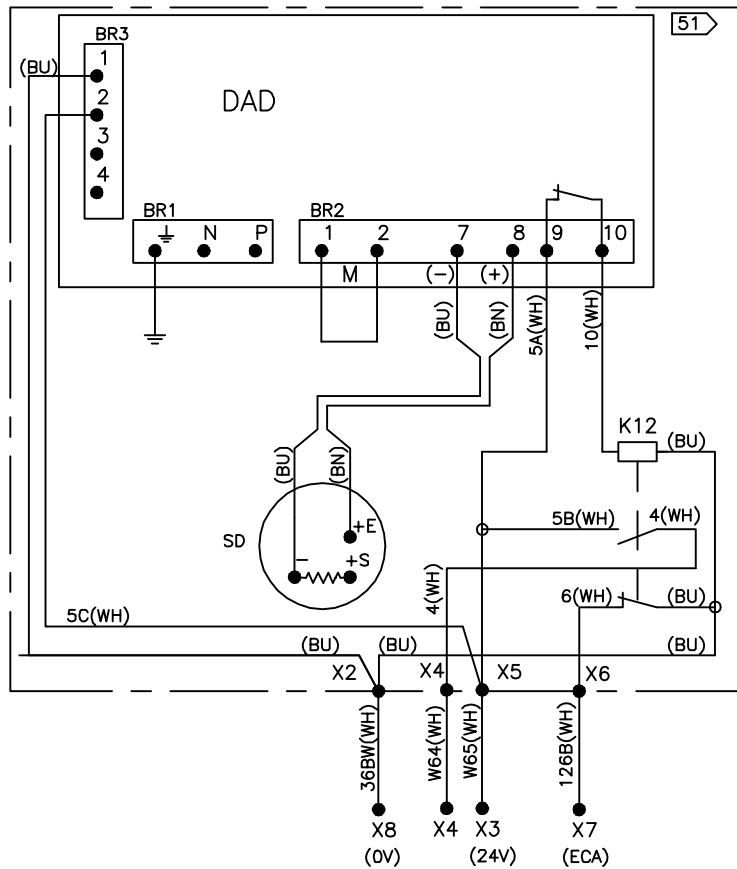
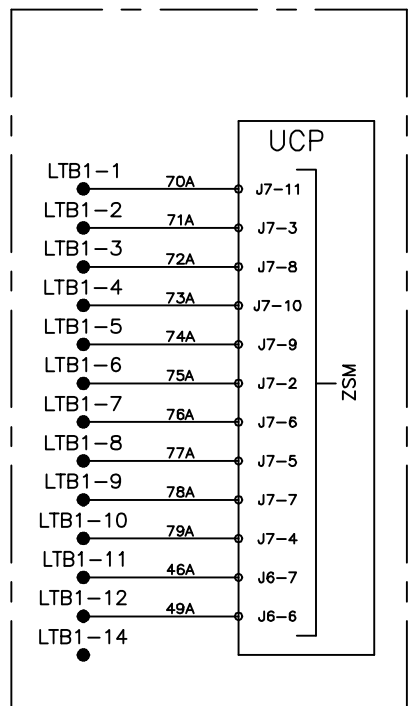
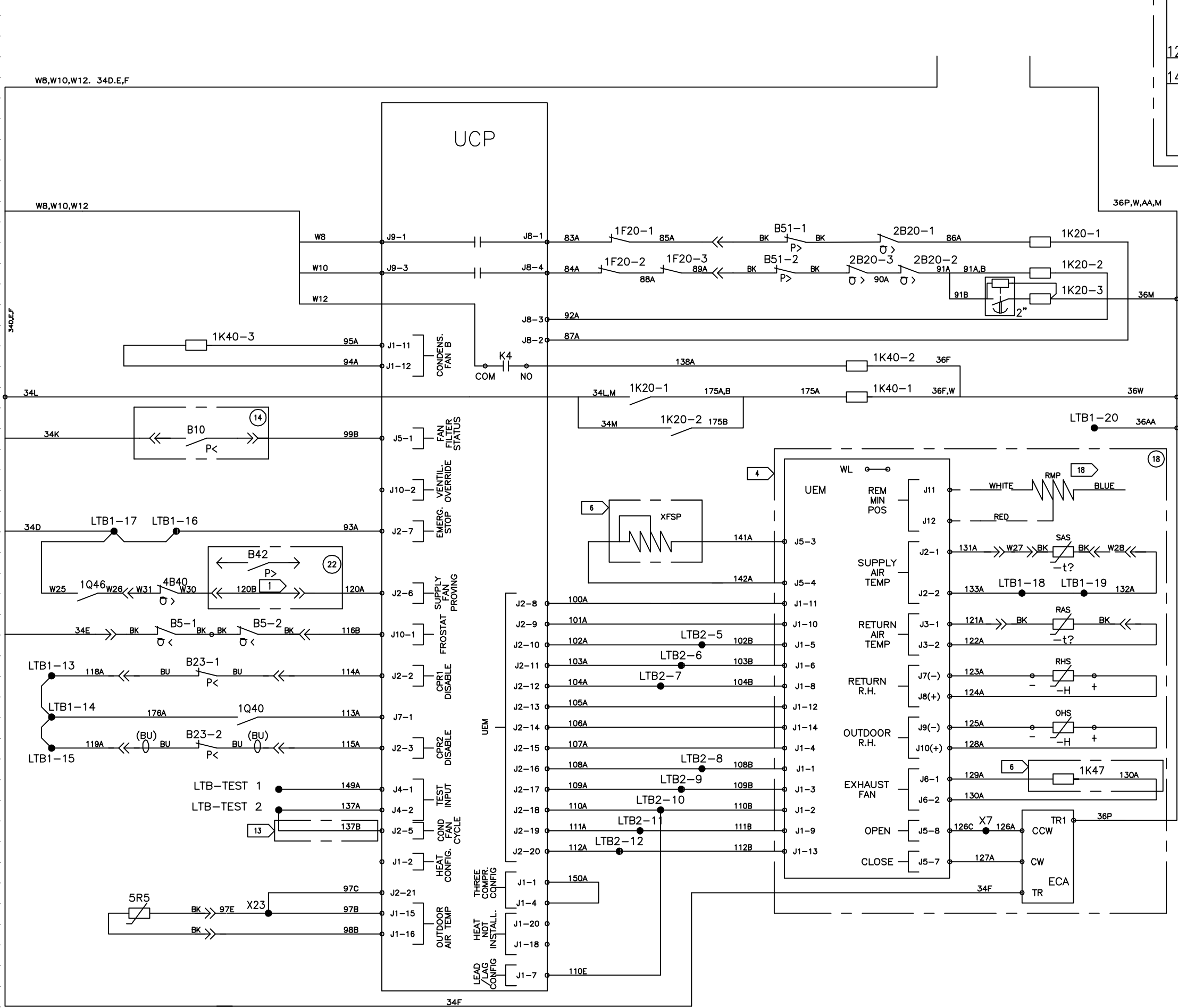
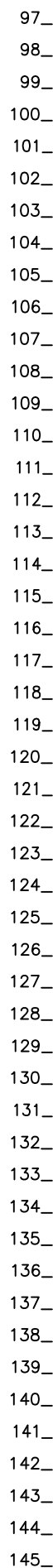


C	2309-2860	2/5
---	-----------	-----



Date: 14/10/05 REV. K

Std



3/5

ITEM	FRANCAIS	DEUTSCH	ENGLISH
A5	MODULE DE VISUALISATION	ANZEIGEMODUL	DISPLAY BOX
AFF	DEFAULT VENTILATEUR	VENTILATORSTORUNG	ACTIVE FAN FAILURE
1A46	VARIATEUR DE VITESSE VENTILATEUR	DREHZAHLREGLER VENTILATOR	FAN VARIABLE SPEED CONTROLLER
B5	THERMOSTAT LIMIT. BASSE TEMP.	THERMOSTAT, NIEDERE AUSSENTEMP.	COOLING LIMIT THERMOSTAT
B10	PRESSOSTAT ENCRASSEMENT FILTRES	DRUCKSCHALTER, FILTERVERSCHMUTZ-	CLOGGED FILTER PRESSOSTAT
B11	THERMOSTAT INCENDIE	THERMOSTAT, FEUER	FIRE THERMOSTAT
B23	PRESSOSTAT BASSE PRESSION	DRUCKSCHALTER, NIEDERDRUCK	LOW PRESSURE CONTROL
B42	PRESSOSTAT REGULATION VENTIL.	DRUCKSCHALTER. REGEL. VENTILATOR	FAN PRESSURE CONTROL
B51	PRESSOSTAT HAUTE PRESSION	DRUCKSCHALTER, HOCHDRUCK	HIGH PRESSURE CONTROL
B70	PRESSOSTAT SECU-PRES- MINI GAZ	MINDESTGASDRUCKSCHUTZSCHALTER	MINIMUM PRESSURE GAS CONTROL
4B40	CONTROLE TEMP.MOTEUR	TEMPERATURSCHAL.LUEFTERMOTOR	FAN MOTOR TEMPERATURE CONTROL
2B20	CONTROLE TEMP. COMPRESSEUR	TEMPERATURSCHALTER, VERDICHTER	COMPRESSOR TEMPERATURE CONTROL
1C_	CONDENSATEUR	KONDENSATOR	CAPACITOR
CO2	SONDE DE ZONE CARBONE CO2	KOHLENSTOFF-CO2-ZONEN-SENSOR	CARBON-CO2 ZONE SENSOR
ECA	MOTEUR ECONOMISEUR	ECONOMISER MOTOR	ECONOMIZER MOTOR
3E30	RESISTANCE CHAUFFAGE HUILE	OELHEIZUNG, VERDICHTER	COMPRESSOR OIL HEATER
F1	FUSIBLE PLATINE UCP	SICHERUNGSMODUL UCP	UCP MODUL FUSE
1F1	FUSIBLE CONTROLE	SICHERUNG, STEUERKREIS	CONTROL FUSE
1F20-21	RELAIS THERMIQUE COMPRESSEUR	UEBERSTROMRELAIS, VERDICHTER	COMPRESSOR OVERLOAD RELAY
1F25	FUSIBLE COMPRESSEUR	SICHERUNG, VERDICHTER	COMPRESSOR FUSE
GV	VANNE GAZ	GASVENTIL	GAS VALVE
IGN	MODULE DE CONTROLE COMBUSTION	ZUENDSTEUERMODUL	IGNITION CONTROL MODULE
IP	BOUGIE D'ALLUMAGE	ZUENDELEKTRODE	IGNITION PROBE
K5	RELAIS MODE CHAUD	HEIZEN RELAIS	HEATING RELAY
K12	RELAIS INCENDIE	RELAIS, BRANDSCHUTZ	FIRE RELAY
K70	CONTACTEUR MOTEUR BRULEUR	BRENNER MOTORSCHUETZ	BURNER MOTOR CONTACTOR
1K20	CONTACTEUR DEMARRAGE COMPR.	SCHUETZ, ANLAUF VERDICHTER	COMPRESSOR START CONTACTOR
1K40	CONTACTEUR VENTILATEUR EXTERIEUR	SCHUETZ , AUSSENVENTILATOR	OUTDOOR FAN CONTACTOR
1K46	CONTACTEUR VENTIL. INTERIEUR	SCHUETZ, MOTOR VENTILATOR	CONTACTOR, INDOOR FAN MOTOR
1K47	CONTACTEUR VENTIL. D'EXTRACTION	SCHUETZ, EXTRAKTIONVENTILATOR	POWER EXHAUST CONTACTOR
6K7	RELAIS DEFAULT UNITE	RELAIS, STOERUNG MASCHINE	UNIT FAULT RELAY
LTB	BORNIER RACCORDEMENT EXTERIEUR	AUSSEN KLEMMEN	LOW TENSION STRIP
2M20	MOTEUR COMPRESSEUR	MOTOR, VERDICHTER	COMPRESSOR MOTOR
2M70	MOTEUR VENTILATEUR BRULEUR	BRENNERGEBLAESEMOTOR	COMBUSTION FAN MOTOR
4M40	MOTEUR VENTILATEUR	MOTOR VENTILATOR	FAN MOTOR
4M46	MOTEUR VENTILATEUR INTERIEUR	MOTOR , INNENVENTILATOR	INDOOR FAN MOTOR
4M47	MOTEUR VENTILATEUR EXTRACTION	MOTOR ,EXTRAKTIONVENTILATOR	POWER EXHAUST
OHS	SONDE D'HUMIDITE EXTERIEURE	AUBEN-FEUCHTEFUHLER	OUTDOOR HUMIDITY SENSOR
1Q10	INTERRUPTEUR SECTIONNEUR UNITE	TRENNER MASCHINE	DISCONNECT SWITCH
1Q40	DISJONCTEUR VENTILATEUR CDS	SCHUTZSCHALTER, VENTILAT. VERF.	CONDENSER FAN CIRCUIT BREAKER
1Q46	DISJONCTEUR VENTIL. INTERIEUR	SCHUTZSCHALTER , INNENVENTILATOR	INDOOR FAN MOTOR CIRCUIT BREAKER
1Q47	DISJONCTEUR VENTIL D'EXTRACTION	SCHUTZSCHALTER , EXTRAKTIONVENTIL.	POWER EXHAUST CIRCUIT BREAKER
RHS	SONDE RETOUR D'HUMIDITE	RUCKLUFT-FEUCHTEFUHLER	RETURN HUMIDITY SENSOR
RMP	POTENTIOMETRE EXTERNE POSIT. MINI	EXTERNES POTENTIOMETER	REMOTE MINIMUM POSITION
RAS	SONDE RETOUR D'AIR	RUCKLUFTFUHLER	RETURN AIR SENSOR
ROM/UEM	INTERFACE CONTROLE	INTERFACE -STEUERUNG	INTERFACE CONTROL
5R5	SONDE AIR EXTERIEUR	FUELER, AUSSENTEMPERATUR	OUTSIDE AIR SENSOR
SAS	SONDE SORTIE D'AIR	LUFFTAUSTRITTSFUHLER	SUPPLY AIR SENSOR
S46	COMMUTATEUR DE VITESSE VENTILATEUR	VENTILATORSCHALTER	FAN MOTOR SPEED SWITCH
S70	INTERRUPTEUR BRULEUR	BRENNERUNTERBRECHER	BURNER SWITCH
SD	DETECTEUR DE FUMEE	RAUCHMELDER	SMOKE DETECTOR
S46	COMMUTATEUR DE VITESSE VENTILATEUR	VENTILATORSCHALTER	FAN MOTOR SPEED SWITCH
T_	TRANSFORMATEUR	TRANSFORMATOR	TRANSFORMER
TCO-1/3	THERMOSTAT SECURITE TEMP.BRULEUR	BRENNERTEMPR.-SICHERHEITSSCHAL.	HIGH LIMIT CUTOUT
TCO-2	THERMOSTAT SECURITE TEMP.SOUFFL.	SICHERHEITSTHERM. ZULUFTTEMPERAT.	FAN FAILURE LIMIT
TCO-4	THERMOSTAT SECURITE TEMP. SOUFFLAGE	SICHERHEITSTHERM.ZULUFTTEMPERAT.	SUPPLY LIMIT THERMOSTAT
TNS3	TRANSFORMATEUR CONTROLE	TRANSFORMATOR KONTROLLE	CONTROL TRANSFORMER
UCP	MODULE DE REGULATION UNITE	ELEKTRONIKMODUL	UNIT CONTROL MODULE
UEM	MODULE CONTROLE ECONOMISEUR	ECONOMISER-STEUERMODUL	UNITARY ECONOMIZER MODULE
X...	BORNE CONTROLE	KLEMMEN, STEUERUNG	CONTROL TERMINAL BLOCK
XFSP	POTENTIOMETRE	EXTERNES POTENTIOMETER	REMOTE MINIMUM POSITION
XTB	BORNIER PUISSANCE VENTILATEUR	KLEMMEN, HAUPTSTROM VENTILATOR	FAN POWER CIRCUIT TERM. STRIP

ITEM	ITALIANO	NEDERLANDS	ESPAÑOL
A5	MODULO DI VISUALIZZAZIONE	DISPLAY MODUUL	MODULO DE VISUALIZACION
AFF	GUASTO VENTILATORE	FOUTMELDING VENTILATOR	FALLO VENTILADOR
1A46	VARIATORE VELOCITA VENTILATORE	VARIABLE TOERENTALREGELING VENTILATOR	VARIADOR DE VELOCIDAD VENTILADOR
B5	TERMOSTATO LIMIT. BASSA TEMP.	CAPACITEITBEGRENZINGSTHERMOSTAAT	TERMOST. LIMITADOR BAJA TEMP.
B10	PRESSOSTATO PER FILTRI SPORCHI	VERVUID FILTER PRESSOSTAAT	PRESOSTATO DE FILTROS SUCIOS
B11	TERMOSTATO INCENDIO	THERMISCHE BRANDMELDER	TERMOSTATO INCENDIO
B23	PRESSOSTATO BASSA PRESSIONE	LAGEDRUKPRESSOSTAAT	PRESOSTATO DE BAJA PRESION
B42	PRESSOSTATO REGOLAZIONE VENTIL.	VENTILATOR REGELPRESSOSTAAT	PRESOSTATO REGULACION VENTIL.
B51	PRESSOSTATO ALTA PRESSIONE	HOGEDRUKPRESSOSTAAT	PRESOSTATO DE ALTA
B70	PRESSOSTATO DI SICUR- PRESSIONE	MINIMALE GASDRUKREGELAAR	PRESOSTATO DE SECU MINI GAS
4B40	REGOLAZIONE TEMP.MOTORE VENT.	VENTIL.MOTORTEMPERATUUR BEVEIL.	CONTROL TEMP.MOTOR VENTILADOR
2B20	REG. TEMPERATURA COMPRESSORE	COMPRESSORTEMPERATUUR BEVEILIG.	CONTROL DE TEMPERATURA COMPRESOR
1C_	CONDENSATORE	CONDENSATOR	CONDENSADOR
CO2	SENSORE ZONA CARBONIO-CO2	ZONESENSOR KOOLMONOXIDE/CO2	SENSOR DE ZONA DE CARBONO Y CO2
ECA	MOTOR ECONOMIZZATORE	ECONOMISER MOTOR	MOTOR ECONOMIZADOR
3E30	RISCALDATORE OLIO COMPRESSORE	COMPRESSOR OLIEVERWARMING	RESISTENCIA ACEITE COMPRESOR
F1	FUSIBILE CIRCUITO UCP	STUURSTROOMBEVEILIGING UCP	FUSIBLE DE CIRCUITO UCP
1F1	FUSIBILE AUSILIARI	STUURSTROOMBEVEILIGING	FUSIBLE DE CONTROL
1F20-21	RELE SOVRACCARICO COMPRESSORE	THERMISCHRELAIS COMPRESSOR	RELE SOBRECARGA COMPRESOR
1F25	FUSIBILE COMPRESSORE	COMPRESSOR BEVEILIGING	FUSIBLE COMPRESOR
GV	VALVOLA GAS	GASKLEP	VALVULA DE GAS
IGN	MODULE DE CONTROLE COMBUSTION	ZUENDSTEUERMODUL	IGNITION CONTROL MODULE
IP	ELETTRODO DI ACCENSIONE	VOELER ONTSTEKING	LLAMA PILOTO
K5	RELE RISCALDAMENTO	VERWARMINGSRELAIS	RELE MODO CALOR
K12	RELE DI INCENDIO	BRAND RELAIS	RELE DE INCENDIO
K70	CONTTATORE MOTORE BRUCIATORE	MOTOR BRANDER SCHAKELAAR	CONTAC.DEL MOTOR DEL QUENADOR
1K20	CONTATTATORE AVVIAMENTO COMP.	COMPRESS. START MAGNEETSCHAKEL.	CONTACTOR ARRANQUE COMPRESOR
1K40	CONTATTATORE FUNZION. VENTILATORE	VENTILATOR MAGNEETSCHAKELAAR	CONTACTOR MARCHA VENTILADOR
1K46	CONTATTATORE VENTILATORE INTERNA	MAGNEETSCHAKELAAR BINNENVENTIL.	CONTROL TEMP. VENTILADOR INTER.
1K47	CONTATTATORE VENTILAT. ESPULSIONE	MAGNEETSCHAKELAAR AFZUIGVENTIL.	VENTILADOR EXTRACTOR CONTACTOR
6K7	RELE UNITA IN AVARIA	STORINGSRELAIS	RELE FALLO UNIDAD
LTB	MORSETTIERA ESTERNA	KLEMMENSTROOK BUITEN	RACORES DE CONEXION EXTERIOR
2M20	MOTORE COMPRESSORE	COMPRESSORMOTOR	MOTOR COMPRESOR
2M70	MOTORE VENTILATORE BRUCIATORE	VERBRANDER VENTILATOR MOTOR	MOTOR VENTILADOR DEL COMBUSTION
4M40	MOTORE VENTILATORE CONDENSATORE	CONDENSORVENTILATORMOTOR	MOTOR VENTILADOR CONDENSADOR
4M46	MOTORE VENTILATORE INTERNO	BINNENLUCHT VENTILATOR	MOTOR VENTILADOR AIRE INTERIOR
4M47	VENTILATORE ESPULSIONE	AFZUIGVENTILATOR.	VENTILADOR EXTRACTOR
OHS	SONDA CONTROLLO UMIDITA ESTERNA	BUITENLUCHT VOCHTIGHEIOS SENSOR	SONDA DE HUMEDAD AIRE RETORNO
1Q10	SEZIONATORE UNITA	HOOFDSCHAKELAAR	SECCIONADOR UNIDAD
1Q40	INTERR. VENTIL. CONDENS.	CONDENS. VENTIL. INSTALLATIEAUTOM.	SECCIONADOR VENTIL. CONDENSADOR
1Q46	INTERRUTTORE VENTIL. INTERNO	BINNENVENTIL. INSTALLATIEAUTOMAAT	SECCIONADOR VENTIL.AIRE INTERIOR.
1Q47	INTERRUTTORE VENTIL. ESPULSIONE	AFZUIGVENTIL. SCHAKELAAR	SECCIONADOR VENTIL. EXTRACTOR
RHS	SONDA CONTROLLO UMIDITA RIPRESA	RETOURLUCHT VOCHTIGHEIOS SENSOR	SONDA DE HUMEDAD AIRE RETORNO
RMP	POTENZIOMETRO A DISTANZA	MINIMUM POSITIE LUCHTSCHOEPEN	POTENTIOMETRO REMOTO
RAS	SONDA ARIA DI RIPRESA	RETOURLUCHT SENSOR	SONDA DE AIRE DE ROTORNO
ROM/UEM	CONTROLLO INTERFACCIA	BEDIENING INTERFACE	CONTROL DE INTERFAZ
5R5	SONDA TEMPERATURA ARIA ESTERNA	OMGEVINGSTEMPERATUROPNEMER	SONDA TEMP.DEL AIR EXTERIOR
SAS	SONDA ARIA DI MANDATA	LUCHTTOEVOER SENSOR	SONDA DE AIRE DE IMPULSION
S46	COMMUTATORE DI VELOCIDAD VENTIL.	TOERENTALSCHAKELAAR VENTILATORMOTOR	COMMUTADOR DE VELOCIDAD VENTIL.
S70	INTERRUTTORE DEL BRUCIATORE	BRANDER SCHAKELAAR	INTERRUPTOR
SD	RILEVATORE DI FUMO	ROOKDETEKTOR	DETECTOR DE HUMO
S46	COMMUTATORE DI VELOCIDAD VENTIL.	TOERENTALSCHAKELAAR VENTILATORMOTOR	COMMUTADOR DE VELOCIDAD VENTIL.
T_	TRANSFORMATORE	TRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR
TCO-1/3	TEREMOS.DI SICUREZZA TEMP.BRUCIAT.	MAXIMAAL BEVEILIGING	TERMOST.DE SEGUR.DEL QUEMADOR
TCO-2	TERMOS.DI SICUREZZA TEMP.VENTIL.	VENTILATOR BEVEILIGING	TERMOST.DE SEGUR.DEL VENTILADOR
TCO-4	TERMOS. DI SIEUREZZA TEMP.MANDATA	LUCHTTOEVOER BEVEILIGING	TERMOST.DE SECUR DE IMPULSION
TNS3	TRANSFORMATORE	TRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR
UCP	MODULO REGOLAZIONE DELL'UNITA	MACHINEREGELMODUUL	MODULO REGULACION DE LA UNIDAD
UEM	MODULO CTR ECONOMIZZATORE	UNITARY ECONOMISER MODULE	MODULO DE CONTROL ECONOMIZADOR
X...	MORSETTO TERMINALE REGOLAZIONE	STUURSTROOM KLEMMENSTROOK	REGLETA TERMINALES CONTROL
XFSP	POTENZIOMETRO A DISTANZA	MINIMUM POSITIE LUCHTSCHOEPEN	POTENCIOMETRO REMOTO
XTB	TERMIN. LINEA CIRC. POT. VENT.	VENTILATORMOTOR KLEMMENSTROOK	REGLETA CONEX. FUERZA VENTILADOR



C	2309-2860	5/5
---	-----------	-----

Date: 14/10/05 REV. K

CAO

Std

ITEM	OPZIONI	TOEBEHOREN	OPCIONES
⑤	SEZIONATORE	HOOFDSCHAKELAAR	SECCIONADOR
①	INVERTER DE 2 VELOCIDAD. (80%–100%)	2 TOEREN INVERTER (80–100%)	INVERTER DOPPIA VELOCITA (80–100%)
②	AVVIATORE PER CANALI TESSILI	STARTER VOOR TEXTIEL KANALEN	ARRANCADOR SUAVE/ CONDUCTOS TEXTIL.
⑬	RILEVATORE DI FUMO	ROOKDETEKTOR	DETECTOR DE HUMO
⑭	PRESSOSTATO PER FILTRI SPORCHI	VERVUID FILTER PRESSOSTAAT	PRESOSTATO DE FILTROS SUCIOS
⑱	MODULO CTR ECONOMIZZATORE	UNITARY ECONOMISER MODULE	MODULO DE CONTROL ECONOMIZADOR
⑳	TERMOSTATO INCENDIO	THERMISCHE BRANDMELDER	TERMOSTATO INCENDIO
㉒	TERMOSTATO REGOLAZIONE VENTIL	VENTILATOR REGELPRESSOSTAAT	PRESOSTATO DE CONTROL VENTILAD.
㉓	SENSOR ZONA CARBONO–CO2	ZONESENSOR KOOLMONOXIDE /CO2	SENSOR DE ZONA CARBONO Y CO2

1 ▷ -BRUCKE ENTFERNEN,UN DAS ENTSPRECHENDE ZUBEHOR ANZUSCHLIESSEN
-REMOVE THE SHUNT FOR THE OPTION SHOWN

2 -SIEHE SEITE 2 ZEILE 48
-SEE PAGE 2 LINE 48

3 ➤ -ANSCHLUSS MIT OPTION EKONOMISERS/ MOTORGETRIEBENE FRISHLUFTHAUBE
-CONNECTIONS WITH ECONOMIZER/ MOTORIZED OUTSIDE AIR OPTION

4  -ANSCHLUSS MIT OPTION EKONOMISERS
-CONNECTION WITH ECONOMISER OPTION

6B –VENTILATEUR D'EXTRACTION (BASSE VITESSE)
–EXTRAKTIONVENTILATOR (HOHEDREHZAHL)
–EXHAUST FAN (LOW SPEED)

7 -ANSCHLUSS DES RAUCHMELDERS
-SOMKE DETECTOR CONNECTIONS

8 UBERHITZUNGSTHERMOSTAT MIT MANUELLER
MANUAL RESET OVERHEAT THERMOSTAT

13 – NICHT VERWENDET WENN #500
– NOT USED FOR #500

18 –BRUCKE "WL" ZWISCHEN, UN DAS ENTSPRECHENDE ZUBEHOR (RMP) ANZUSCHLIESSEN
–CUT THE WIRE LOOP "WL" FOR THE OPTION SHOWN (RMP)

1 -VERWYDER DE SHUNT ZOALS DE OPTIE LAAT ZIEM
-QUITAR EL PUENTE PARA LA OPCION MOSTRADA

2 -ZIE BLAD 2 REGEL 48
-VER PAGINA 2 LINEA 48

3 -AANSluitING MET ECONOMISER/ BUITENLUCHT KAP OPTIE
-CONEXION CON OPCION ECONOMIZADOR/ COMPUERTA DE AIRE EXTERIOR MOTORIZADA

4 ➤ –AANSLUITING MET ECONOMISER OPTIE
–CONEXION CON OPCION ECONOMIZADOR

6B

- VENTILATORE ESPULSIONE (BASSA VELOCITA)
- AFZUIGVENTILATOR (LAAG TOERENTAL)
- VENTILADOR EXTRACTOR (BAJA VELOCIDAD)

7 –ROOKDETEKTOR AANSLUITING
–CONEXION DETECTOR DE HUMOS

8 OVERHITTINGSTHERMOSTAAT MET HANDMATIG TERUGSTELLEN
TERMOSTATO DE SOBRECALENTAMIENTO DE REARME MANUAL

13 -NIET IM GEBRUIK INDIEN DE #500
-NO USADO SI #500

18 ➤ -VERWYDER DE SHUNT "WL" ZOALS DE OPTIE LAAT ZIEM (RMP)
-CORTAR EL PUENTE "WL" PARA LA OPCION MOSTRADA (RMP)

	CODICE COLORE KLEURCODERING CODIGO COLOR		
BK :	NERO	ZWART	NEGRO
BN :	MARRONE	BRUIN	MARRON
BU :	BLU	BLAUW	AZUL
GD :	ORO	GOUD	ORO
GN :	VERDE	GROEN	VERDE
GY :	GRIGIO	GRIJS	GRIS
OG :	ARANCIONE	ORANJE	NARANJA
PK :	ROSA	ROSE	ROSA
RD :	ROSSO	ROOD	ROJO
SR :	ARGENTO	ZILVER	PLATA
VT :	VIOLA	PAARS	VIOLETA
WH :	BIANCO	WIT	BLANCO
YE :	GIALLO	GEEL	AMARILLO

_____	CABLAGGIO TRANE	DOOR TRANE BEDRAAD	CABLEADO TRANE
— — —	CABLAGGIO CLIENTE	DOOR KLANT BEDRAAD	CABLEADO CLIENTE

C	2309-2860	5/5
---	-----------	-----